



**Notre séjour programmé  
du 12 au 19 septembre 2024**

**Randonnées et découvertes  
de l'île de São Miguel  
avec un guide local  
francophone**

**Commission agence  
15% sur forfait de base**

---

Azores Réceptif est une marque d'A.G.S.  
société au capital de 40.000 €.  
R.C.S. Evry : 435 203 310 00022  
Immatriculation Atout France : IM091100025  
Tél. : 00.33.(0)6.07.16.14.68  
Mail : [georges@azores-receptif.com](mailto:georges@azores-receptif.com)



# LES AÇORES

**L'ILE VERTE EN RANDONNEE**

**(8 jours / 7 nuits)**



**SENTIER MENANT AU POINT DE VUE DIT « BOCA DO INFERNO » (REGION DE SETE CIDADES)**





Ce programme vous est proposé par :

**Georges AUGAGNEUR**

Tél. Açores : + 351.296.492.060

Port. Açores : + 351.963.553.431

Port. France : + 33 (0)6.07.16.14.68

E-mail : [georges@azores-receptif.com](mailto:georges@azores-receptif.com)



# LES AÇORES

## L'ILE VERTE EN RANDONNEE

(8 jours / 7 nuits)



**Dates proposées : du 12 au 19 septembre 2024**

Voyage sur vols réguliers de la compagnie TAP Air Portugal ou de la compagnie SATA Azores Airlines, au départ de Paris  
Pour départ de Toulouse, Marseille, Nice, Lyon Genève, Bruxelles, Francfort, Luxembourg, Toronto ou Montréal - Nous interroger

**7 nuits à l'hôtel SETE CIDADES - 2\*\*** (situé au centre-ville de Ponta Delgada)

### SOMMAIRE

- JOUR 01 :** (- - - - -) / **PONTA DELGADA** ..... Vol selon horaire réservé - Nuit à Ponta Delgada  
Accueil à l'arrivée à l'aéroport et transfert direct à l'hôtel en centre-ville de Ponta Delgada
- JOUR 02 :** **REGION DE SETE CIDADES** ..... Nuit à Ponta Delgada  
Départ vers le centre Ouest de l'île, via Caovoadá, pour arriver au petit Lagoa do Canario, d'où vous effectuerez une petite randonnée facile qui vous mènera jusqu'au Miradouro da Boca do Inferno. **De ce lieu, départ de votre première randonnée traversant toute la zone de la Serra Devassa**, (distance 5 km - durée 2h00). **L'après-midi, randonnée entre Mata do Canario et Sete Cidades** (distance 11,8 km - durée 3h00).
- JOUR 03 :** **REGION DE FURNAS - PARQUE DE TERRA NOSTRA** ..... Nuit à Ponta Delgada  
**En début de matinée, transfert sur le lieu de départ de votre nouvelle randonnée au Lagoa das Furnas** (distance -9,5 km - durée 3h00). Sur les berges du lac de Furnas subsiste encore une zone appelée « les chaudières de Furnas », composée de fumerolles et de boues en ébullition. Le sol volcanique est si chaud dans ces parages que les habitants s'en servent de « cuisine naturelle » pour cuire le fameux « Cozido ».



**Déjeuner avec au menu cette spécialité locale : « le Cozido ».**

L'après-midi, vous visiterez le superbe jardin botanique « Parque de Terra Nostra ». Vous pourrez profiter de votre présence dans le parc pour prendre un bain dans les eaux chaudes thermales (33°) sorties des entrailles de la terre. Lors de votre retour vers Ponta Delgada, vous monterez au Pico do Ferro, un belvédère offrant une vue panoramique magnifique sur la ville et sur le lac de Furnas. En fin d'après-midi, départ pour Vila Franca de Campo, ville qui fut la première capitale de l'île de São Miguel. De là, vous accéderez à l'Ermida de Nossa Senhora Da Paz, une chapelle au pied de laquelle un mirador offre une superbe vue panoramique sur la ville.

**JOUR 04 : REGION DE NORDESTE – PLANTATIONS DE THE..... Nuit à Ponta Delgada**

En début de matinée, transfert à Achadinha, le lieu de votre nouvelle randonnée Lomba del Rei (distance 4,5 km - durée 2h00). En début d'après-midi, dans la même région, nouvelle randonnée : Padrão das Alminhas Salto da Farinha (distance 5 km - durée 2h30). Puis, route pour la visite de la plantation et fabrique de thé « Chà Gorreana » dirigée depuis 1883 par la même famille et ce depuis 5 générations.

**JOUR 05 : LAGOA ET REGION DU LAGOA DO FOGO..... Nuit à Ponta Delgada**

Ce matin, départ pour votre première randonnée de la journée : Praia - Lagoa do Fogo (Distance 11 km - durée 4h00) Le Lagoa Do Fogo (lac de feu) qui est situé au centre de l'île de Sao Miguel. Niché au fond d'un cratère, il occupe la caldeira du massif de Agua de Pau et est le deuxième plus grand lac de l'île. En fin d'après-midi, arrêt à Lagoa pour visiter la petite fabrique de céramique Ceramica Vieira. Créée en 1862, cette fabrique appartient toujours à la même famille depuis cinq générations.

**JOUR 06 : REGION DE MAIA ..... Nuit à Ponta Delgada**

Départ pour une nouvelle randonnée : Moinhos da Ribeira Funda (Distance 3,3 km - durée 2h00). Vous poursuivrez la matinée par la randonnée : Praia da Viola (Distance 5 km - durée 2h00) L'après-midi, Vous terminerez la journée par la randonnée : Pedra Queimada – Lajinha – Degredo (Distance 6,6 km – durée 3h20) Lors de votre retour vers Delgada, arrêt au Miradouro de Santa Iria.

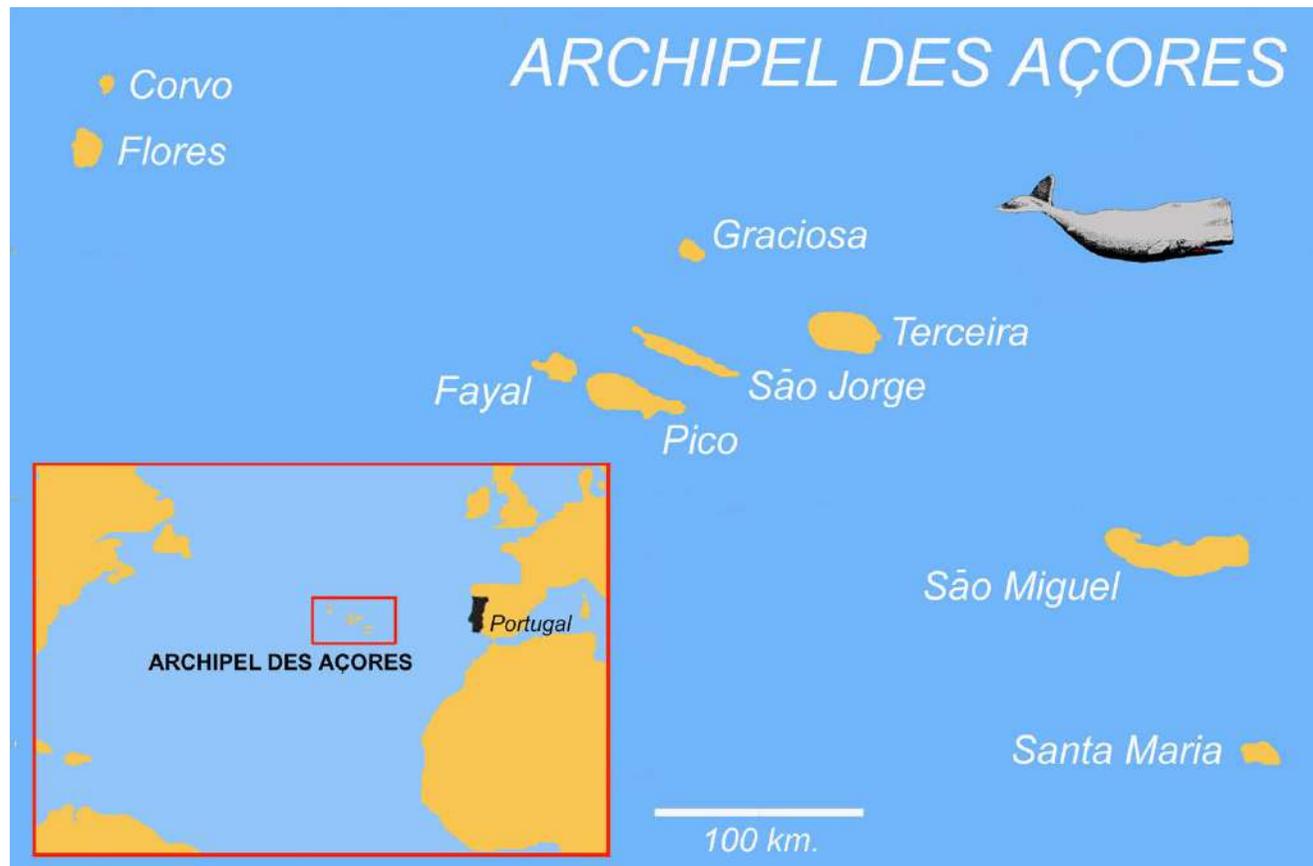
**JOUR 07 : REGION DE RELVA - EXCURSION EN MER..... Nuit à Ponta Delgada**

Ce matin, départ pour votre dernière randonnée du séjour : Rocha da Relva (Distance 5,5 km – durée 3h00)  
L'après-midi, belle excursion en mer à la rencontre des cétacés et des dauphins.



**JOUR 08 : PONTA DELGADA / (- - - - -) .....** Arrivée à destination dans la soirée  
Ce matin, vous découvrirez le **Marché couvert de Graça** qui est une belle vitrine des produits régionaux. Selon l'horaire du vol, transfert à l'aéroport de Ponta Delgada pour prendre votre vol retour à destination d'origine.

\*\*\*\*\*





# LES AÇORES

## L'ILE VERTE EN RANDONNEE

(8 jours / 7 nuits)



Véritable paradis perdu comptant 9 îles, l'archipel des Açores fait rêver. Son nom est dans toutes les têtes en raison de son fameux anticyclone qui agrmente nos bulletins météo quotidiens. Mais savez-vous qu'en plein océan Atlantique Nord, dans cet archipel au climat subtropical, à seulement 1500 km au large de Lisbonne, vous pouvez découvrir des paysages enchanteurs à la végétation sauvage et luxuriante. Entre les lacs reposant au fond des volcans, les piscines naturelles, les escapades maritimes où l'on peut observer des cachalots et des colonies de dauphins, la découverte de toutes ces merveilles est d'une richesse incomparable.

**Les Açores offrent surtout un terrain de jeu remarquable pour les amoureux de la randonnée.**

São Miguel est la plus grande et la plus peuplée des îles des Açores. Elle est surnommée « l'île verte » en raison de ses forêts, de sa nature luxuriante et de ses nombreux pâturages, offrant un concentré des Açores : villes coloniales (Ponta Delgada), volcans et caldeiras impressionnants (Lagoa do Fogo, Sete Cidades), sources thermales (Furnas), plages de sable noir, falaises, montagnes, lacs, un paisible paradis à découvrir sans modération...

### JOUR 01 (- - - - -) / PONTA DELGADA - Jeudi 12 septembre 2024

- Rendez-vous des voyageurs à l'aéroport de départ, selon l'horaire du vol réservé,
- Départ à destination de PONTA DELGADA, sur vols réguliers de la compagnie TAP Air Portugal ou SATA Azores Airlines,
- **Arrivée toute fin de journée à l'aéroport à PONTA DELGADA João Paulo II.**
- Accueil et assistance par votre guide-accompagnateur local francophone
- Transfert direct et installation à l'hôtel - 2\*\* situé dans le centre-ville de Ponta Delgada,





- Dîner dans un restaurant du centre-ville de Ponta Delgada,
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**

**JOUR 02 - REGION DE SETE CIDADES - Vendredi 13 septembre 2024**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Départ vers le centre Ouest de l'île, via Covoada pour arriver au petit Lagoa do Canario.**



De là vous effectuerez une petite randonnée facile qui vous mènera jusqu'au Miradouro da Boca do Inferno. Petit par sa taille, les alentours de ce lieu sont grandioses par les panoramas des paysages qu'il vous offrira au bout de cette balade (ici compter une bonne heure de balade).



- **Puis de ce lieu, départ de votre première randonnée traversant l'ensemble de la zone de la Serra Devassa**, on y trouve le plus grand nombre de lagunes de l'Île de São Miguel. Vous pourrez découvrir, outre la Lagoa do Canário déjà évoquée, la Lagoa das Éguas, la Lagoa Rasa et la Lagoa do Carvão, entre autres (distance 5 km - durée 2h00)

- **Cliquez sur les liens suivants :**

<http://trails.visitazores.com/fr/node/495>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc05-smi-2959.jpg>



- **Déjeuner pique-nique en cours de randonnée** (le panier pique-nique sera livré le matin à l'hôtel).

- **L'après-midi, départ de votre deuxième randonnée entre Mata do Canario et Sete Cidades** (distance 11,8 km - durée 3h00).

- **Cliquez sur les liens suivants :**

<http://trails.visitazores.com/fr/node/489>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/pr4smi-2973.jpg>

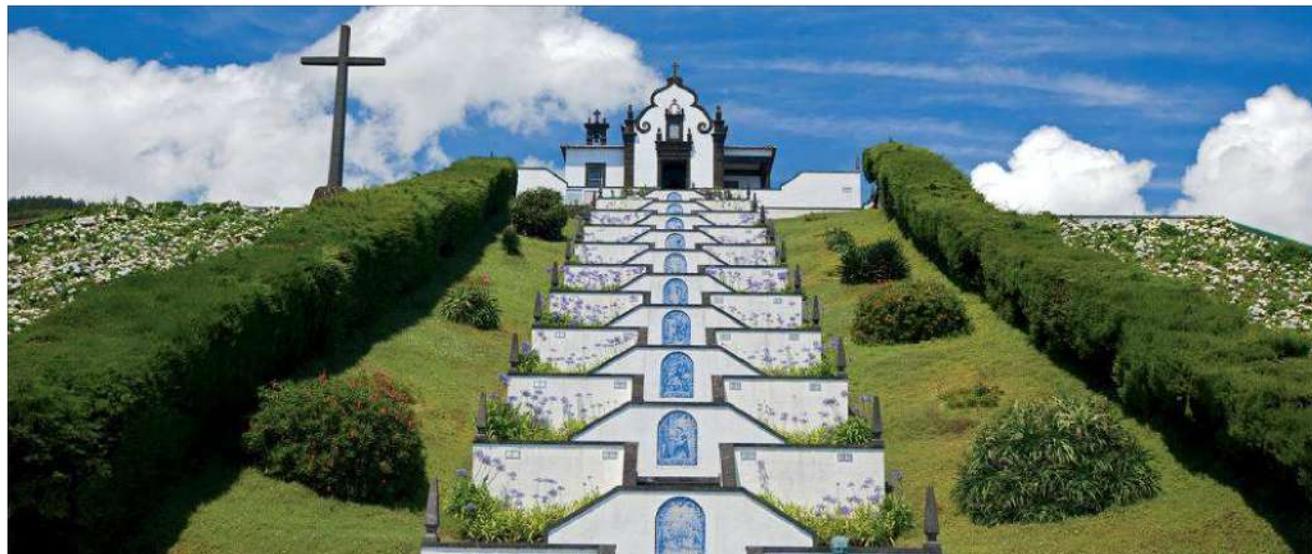
- **Vous passerez bien sûr par le petit hameau tranquille de SETE CIDADES.** Son nom (signifiant sept cités) proviendrait d'une légende selon laquelle la caldeira du volcan aurait contenu sept villages qui auraient été détruits par une éruption du volcan.



- Transfert de retour à l'hôtel à Ponta Delgada.
- **Dîner libre en ville ou à l'hôtel.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**

**JOUR 03 - LA VALLEE DE FURNAS - TERRA NOSTRA - Samedi 14 septembre 2024**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **En début de matinée, vous effectuerez un petit détour par Vila Franca do Campo.** Cette ville fut la toute première capitale des Açores. Elle fut presque entièrement détruite par un tremblement de terre survenu dans la nuit du 21 au 22 octobre 1522.



- **De là, vous accéderez à l'Ermita de Nossa Senhora Da Paz** (chapelle Notre Dame de la Paix), un très beau monument situé au-dessus de Vila Franca do Campo. Cet édifice construit en 1764 remonte à un temple plus primitif, peut-être construit au XVIe siècle, selon la tradition à l'endroit où un pasteur a trouvé une image de la Vierge dans une grotte.
- Le temple actuel, construit sur le précédent, date du XVIIIe siècle. L'architecture extérieure mérite assurément le coup d'œil, et les hortensias plantés autour ajoutent encore au charme du lieu. Un mirador situé au pied de la chapelle offre une superbe vue panoramique sur la ville de Vila Franca do Campo (A noter : ce site n'est accessible qu'en minibus ou en taxis – inclus au forfait).
- **Puis, transfert sur le lieu de votre nouvelle randonnée au Lagoa das Furnas** (distance 9,5 km - durée 3h00) Nichée au cœur de l'île, la **vallée de Furnas** est réputée pour son lac volcanique à l'odeur soufrée d'où s'échappent de mystérieuses fumeroles.
- **Cliquez sur les liens suivants :**  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/lagoa-das-furnas>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc06-smi-3030.jpg>
- **Sur ses berges du lac de Furnas subsiste encore une zone appelée « les chaudières de Furnas » composée de fumerolles et de boues en ébullition.**



Grâce à leurs propriétés thérapeutiques, la boue et l'eau minérale provenant des chaudières sont largement utilisées dans le traitement des maladies telles que les rhumatismes et les maladies respiratoires. Le sol volcanique est si chaud dans ces parages, que les habitants s'en servent de "cuisine naturelle" pour cuire le fameux « Cozido ».



- Selon l'organisation de la randonnée, nous essaierons d'assister à la levée des marmites dans lesquelles est cuit ce fameux « Cozido » une sorte de pot au feu local qui mijote dans la terre près des geysers de la zone volcanique de Furnas. Il faut compter près de 6 heures de cuisson pour avoir un bon « Cozido »
- **Déjeuner, avec au menu cette spécialité locale : « Le Cozido »,**
- **Après le déjeuner vous visiterez l'impressionnante zone des fumerolles** située en plein cœur de la ville. Là, une trentaine de sources chaudes, de température et de composition chimique différentes sont à fleur de terre. Il est d'ailleurs possible de goûter à quelques-unes de ces eaux.
- **Ensuite, vous visiterez le jardin botanique « Parque de Terra Nostra ».** La fondation de ce jardin et parc botanique date de 1780, lorsque le consul des Etats-Unis, Thomas Hickling, ordonna la construction de sa résidence d'été au cœur de cet espace vert, puis celui de Russie qui



fut l'un des précurseurs de la culture et du commerce de l'orange. C'est au milieu du XIXe siècle que le parc, à proprement dit, se développe à l'initiative de ses propriétaires successifs, que furent les vicomtes da Praia et plus tard, la famille Bensaude, toujours propriétaire des lieux. Celle-ci, dans les années 30, fit construire l'actuelle piscine d'eau sulfureuse, dont la température est voisine des 33°, et sous la férule d'un paysagiste écossais du nom de John McEnroy, va aménager le parc tout en l'agrandissant jusqu'à atteindre sa superficie actuelle qui aujourd'hui est de 12,5 ha.



Ils y introduiront des essences et des variétés de plantes provenant du monde entier. Le tout concourant à donner à ce parc l'aspect romantique des siècles passés. Dans celui-ci, serpentent des ruisseaux bordés d'allées d'arbres exotiques et de massifs floraux. Ce jardin botanique possède une des plus grandes et plus belle collection de camélias au monde, avec plus de 600 spécimens différents, mais également la plus grande collection de cycas d'Europe (plantes arborescentes mi-fougère, mi-palmier).



- **Vous pourrez profiter de votre présence dans le parc pour prendre un bain** dans les eaux chaudes thermales (33°) sorties des entrailles de la terre, riches en minéraux et surtout en fer et en soufre, traitant entre autres les maladies des voies respiratoires, les rhumatismes...



- **Puis, lors de votre retour vers Ponta Delgada, vous monterez au Pico do Ferro**, un belvédère offrant une vue panoramique magnifique sur la ville et sur le lac de Furnas.
- **Dîner libre en ville ou à l'hôtel.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**



**JOUR 04 - REGION DE NORDESTE - Dimanche 15 septembre 2024**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **En début de matinée, route par la voie rapide à destination d'Achadinha, le lieu de votre nouvelle randonnée Lomba d'El Rei** (distance 4,5 km - durée 2h00) Le parcours commence à côté de l'Église de N.D. de Rosário, au cœur du village.
- **Cliquez sur les liens suivants :**  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/lomba-del-rei>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc38-smi-3183.jpg>



- **Déjeuner au restaurant à Achadinha.**



- **En début de d'après-midi, dans la même région, nouvelle randonnée : Padrão das Alminhas Salto da Farinha** (distance 5 km - durée 2h30) Ce parcours linéaire dans le conseil de Nordeste relie les communes d'Achadinha et de Salga, en passant par des lieux d'une énorme beauté naturelle et d'une grande importance historique.

- **Cliquez sur les liens suivants :**

<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/padrao-das-alminhas-salto-da-farinha>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/pr21-smi-3599.jpg>



- **En fin d'après-midi, route pour la visite de la fabrique et plantation de thé « Chà Gorréana »** dirigée depuis 1883 par la même famille et ce depuis 5 générations.

- Les plantations surgissent à l'horizon comme des vagues de feuilles vertes, une culture unique dans le contexte européen. Mais comment le thé est-il arrivé au beau milieu de l'Atlantique ? Originaire de Chine, le thé est importé en Europe au XVIe siècle par les Portugais qui finissent par débarquer à Sao Miguel en 1820. La région se prête parfaitement et le théier, qui est un camélia, affectionne les climats humides et chauds avec un sol acide et argileux.



Sur 32 hectares, la fabrique produit près de 45 tonnes par an, pour la consommation locale et un peu pour l'exportation. Sa culture est respectueuse de l'environnement puisqu'elle n'utilise aucun pesticide, aucun fongicide ni herbicide. Elle pourrait bénéficier de l'appellation « bio ».



- Transfert de retour à l'hôtel à Ponta Delgada.
- **Dîner libre en ville ou à l'hôtel.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**

#### **JOUR 05 - LAGOA ET REGION DU LAGOA DO FOGO - Lundi 16 septembre 2024**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **En tout de matinée, départ pour votre randonnée de la journée : Praia - Lagoa do Fogo**  
(Distance 11 km - durée 4h00) Ce sentier commence à la place de Praia, par un chemin de terre, et se termine sur les rives de la lagune de Fogo.



- Vous pouvez également profiter d'une vue panoramique sur Água d'Alto, Vila Franca et son îlot. La dernière partie de l'itinéraire suit la Ribeira da Praia jusqu'aux rives de la lagune de Fogo.

- Cliquez sur les liens suivants :

<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/praha-lagoa-do-fogo>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc02-smi-2948.jpg>

- **Le LAGOA DO FOFO (lac de feu)**, est situé au centre de l'île de São Miguel. Niché au fond d'un cratère, il occupe la caldeira du massif de Agua de Pau et est le deuxième plus grand lac de l'île. Il envoûte par sa beauté naturelle et sa grandeur. La zone est d'ailleurs classée comme réserve naturelle depuis 1974, interdisant toute construction autour du lac.



- Par temps dégagé, les miradors, le long de la route jusqu'au sommet, offrent de superbes panoramas avec, au loin, une vue sur la mer.

- **Déjeuner pique-nique en cours de randonnée** (le panier pique-nique sera livré le matin à l'hôtel).

- **En fin d'après-midi, arrêt pour visiter la petite fabrique de céramique Ceramica Vieira.** Créée en 1862, cette fabrique appartient toujours à la même famille depuis cinq générations.





La production est restée artisanale. Faites à la main, les azulejos gardent leurs caractéristiques où la couleur bleue est toujours dominante. Dans le musée, sont exposées quelques-unes des principales pièces produites ici.

- Transfert de retour à l'hôtel à Ponta Delgada.
- **Dîner libre en ville ou à l'hôtel.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**

#### JOUR 06 - REGION DE MAIA - Mardi 17 septembre 2024

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Ce matin, départ pour une nouvelle randonnée : Moinhos da Ribeira Funda** (Distance 3,3 km, durée 2h00). Cet itinéraire circulaire du lieu-dit Ribeira Funda (Fenais da Ajuda), débute auprès de la chapelle de Nossa Senhora da Afliação.
- **Cliquez sur les liens suivants :**  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/moinhos-da-ribeira-funda>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc35-smi-3856.jpg>





- **Vous poursuivrez la matinée par la randonnée : Praia da Viola** (Distance 5 km – durée 2h00)  
Cette randonnée commence à Porto Novo, une petite baie située dans la partie Est de la paroisse de Maia et continue le long de la côte par un sentier, vers la paroisse de Lomba da Maia.
- **Cliquez sur les liens suivants :**  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/prai-da-viola>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/pr27-smi-4164.jpg>
- **Déjeuner pique-nique en cours de randonnée** (le panier pique-nique sera livré le matin à l'hôtel).
- **Vous terminerez cette journée par la randonnée : Pedra Queimada – Lajinha - Degredo** (Distance 6,6 km – durée 3h20). Ce sentier rural magnifique, encore confidentiel, est pittoresque, presque bucolique par moments et offre quelques vues superbes. Il traverse souvent des zones classées comme paysages protégés pour contribuer à sa protection et assurer sa biodiversité par la conservation de cet habitat naturel.
- **Cliquez sur les liens suivants :**  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/pedra-queimada-lajinha-degredo>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc36-smi-3013.jpg>





- Lors de votre retour vers Delgada, vous vous arrêterez au Miradouro de Santa Iria.
- Dîner libre en ville ou à l'hôtel.
- Nuit à l'hôtel en centre-ville.

**JOUR 07 - REGION DE RELVA - EXCURSION EN MER - Mercredi 18 septembre 2024**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Puis départ pour votre dernière randonnée du séjour : Rocha da Relva.**





- Ce sentier linéaire d'aller et retour permet de visiter, le long de La mer l'une des rares fajãs distriques de São Miguel - (Distance 5,5 km – durée 3h00)

- Cliquez sur les liens suivants :

<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/rocha-da-relva>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc20-smi-3847.jpg>

- Retour à Ponta Delgada en fin de matinée.

- **Déjeuner au restaurant à Ponta Delgada.**

- **Départ pour une excursion en mer à la rencontre des cétacés et des dauphins (durée 3h00).**

Il se trouve qu'au confluent des eaux chaudes et froides, loin des routes maritimes, les Açores sont actuellement l'un des plus grands sanctuaires de baleines au monde. Entre les espèces résidentes et migratrices, communes ou rares, nous pouvons observer pas moins de 24 espèces de cétacés et dauphins, dont la majorité est présente entre fin avril et fin septembre.



Découvrir les cétacés dans leur espace naturel sera un grand moment d'émotion, et si la chance vous sourit, peut-être pourrez-vous observer la majestueuse **baleine bleue ou rorqual bleu**, elle est surtout visible de mars à juin.

- Retour à la marina de Ponta Delgada en fin d'après-midi.

- **Dîner libre en ville ou à l'hôtel et nuit à l'hôtel en centre-ville.**



**JOUR 08 - PONTA DELGADA / (- - - - -) - Jeudi 19 septembre 2024**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Ce matin, vous découvrirez le Marché couvert de Graça** qui est une belle vitrine des produits régionaux regroupant de nombreux producteurs agricoles, artisans... C'est le moment où il est le plus intéressant, proposant notamment des étals de poissons avec des espèces rares.
- **En fin de matinée, transfert direct à l'aéroport de PONTA DELGADA João Paulo II.**
- Assistance aux formalités d'enregistrement.
- **Départ pour retour à votre destination d'origine sur vols réguliers de la compagnie TAP Air Portugal ou SATA Azores Airlines,**
- Arrivée dans la soirée à l'aéroport de la ville de départ, selon l'horaire du vol réservé.





# LES AÇORES

L'ILE VERTE EN RANDONNEE

(8 jours / 7 nuits)



EXEMPLE D'HORAIRE DES VOLS CONSEILLES AU DEPART DE PARIS (à titre indicatif)

## SUR VOLS REGULIERS DE LA COMPAGNIE TAP AIR PORTUGAL

### PARIS - ORLY / PONTA DELGADA

Vols du jeudi 12 septembre 2024 : TP 0431 - TP 1863

Départ de Paris-Orly à 11h55 - Arrivée à Lisbonne à 13h30

Départ de Lisbonne à 17h25 - Arrivée à Ponta Delgada à 18h50



### PONTA DELGADA / PARIS - ORLY

Vols quotidiens à partir du 25 mars : TP 1862 - TP 0436

Départ de Ponta Delgada à 10h45 - Arrivée à Lisbonne à 14h05

Départ de Lisbonne à 15h30 - Arrivée à Paris à 18h55

Sur ces vols nous disposons de 16 places, (pour un autre aéroport merci de nous consulter)



# LES AÇORES

L'ILE VERTE EN RANDONNEE

(8 jours / 7 nuits)



EXEMPLE D'HORAIRE DES VOLS CONSEILLES AU DEPART DE PARIS (à titre indicatif)

## SUR VOLS REGULIERS DE LA COMPAGNIE SATA AZORES AIRLINES

### PARIS - ROISSY CDG / PONTA DELGADA

Vol non-stop du jeudi 12 septembre 2024 : SP4513

Départ de Paris-CDG à 14h05 - Arrivée à Ponta Delgada à 16h05



### PONTA DELGADA / PARIS – ROISSY CDG

Vol non-stop du jeudi 19 septembre 2024 : SP4512

Départ de Ponta Delgada à 07h30 – Arrivée à Paris-CDG à 13h05

Pour une réservation groupe, merci de nous consulter



# LES AÇORES

L'ILE VERTE EN RANDONNEE

(8 jours / 7 nuits)



EXEMPLE D'HORAIRE DES VOLS CONSEILLES AU DEPART DE TORONTO (à titre indicatif)

## SUR VOLS REGULIERS DE LA COMPAGNIE SATA AZORES AIRLINES

### MONTREAL / PONTA DELGADA

Vol non-stop du jeudi 12 septembre 2024 : S4328

Départ de Montréal à 21h30 - Arrivée à Ponta Delgada à 06h30 le lendemain



### PONTA DELGADA / MONTREAL

Vol non-stop du jeudi 19 septembre 2024 : S4329

Départ de Ponta Delgada à 18h15 – Arrivée à Montréal à 20h10

Pour une réservation groupe, merci de nous consulter



**HOTEL – 2\*\* PROPOSE** (Normes locales – ou similaire selon disponibilité à la réservation)

**A PONTA DELGADA :**

- **HOTEL SETE CIDADES - 2\*\***  
Rua Do Contador, n°20  
9500-050 PONTA DELGADA  
AÇORES - PORTUGA

Tél. : +.351.296.287.345.

<https://www.hotelsetecidades.com/en/>

- L'hôtel Sete Cidade est situé juste en bordure du centre historique de Ponta Delgada, la capitale administrative des Açores. Cet emplacement lui offre l'avantage d'être à distance de marche des points d'intérêt culturel de la ville et de la zone des restaurants.

L'hôtel Sete Cidades est un établissement simple bien tenu. Il dispose d'un toit-terrasse offrant une vue panoramique sur l'océan Atlantique, les montagnes et la ville. Le port de plaisance se trouve à 500 mètres. Il propose également un parking privé.

Toutes les chambres sont spacieuses et comprennent une salle de bains privative et une télévision par câble. Certains hébergements possèdent un balcon, tandis que d'autres offrent une vue sur les montagnes.

Un petit-déjeuner, de type buffet continental composé de pain frais, de fromage, de jambon et de fruits de saison, est servi chaque matin.









# LES AÇORES

**L'ILE VERTE EN RANDONNEE**

**(8 jours / 7 nuits)**



## **NOS CONDITIONS 2024 (commissionné à 15%)**

**Formule séjour programmé à partir de 12 participants minimum**  
(sur la base d'inscriptions individuelles)

**Dates réservées : Du 12 au 19 septembre**

Voyage sur vols réguliers TAP Air Portugal ou SATA Airlines  
Pour départ de Toulouse, Marseille, Nice, Lyon Genève, Bruxelles, Francfort,  
Luxembourg, Toronto ou Montréal - Nous interroger

**7 nuits à l'hôtel SETE CIDADES - 2\*\*** (situé au centre-ville de Ponta Delgada)

**1488 € - Prix par personne en occupation double**  
**(commission agence sur forfait de base : 15%)**

### **CES PRIX COMPRENNENT :**

- L'accueil et l'assistance, à l'arrivée et au départ de Ponta Delgada, de votre guide accompagnateur local francophone,
- Le transport en 2 minibus de 8 places (selon effectif du groupe) du jour 01 au jour 08, l'un conduit par votre guide-accompagnateur francophone, l'autre par un accompagnateur francophone,



- L'hébergement pour 7 nuits à l'hôtel **Sete Cidades - 2\*\***(normes locales), sur la base d'une chambre double ou twin avec salle de bains / douche et toilette privée.
- **Les repas comme indiqués au programme**, (les déjeuners sous forme de pique-nique les jours de randonnées) **dont la spécialité locale lors du déjeuner à Furnas : « le cozido »**,
- **Les randonnées comme indiquées au présent programme avec les services d'un guide local francophone spécialiste pour l'accompagnement des randonnées**,
- **L'excursion en mer, en catamaran ou en zodiac, pour l'observation des cétacés**,
- Les droits d'entrée suivant :
  - \* au « Parque Terra Nostra » (avec baignade possible incluse),
  - \* au « Lagoa das Furnas » (lieu où est mijoté le « cozio »),
  - \* au « Parque de Caldeira Velha (avec baignade possible incluse),
- Deux bouteilles d'eau (0,50 litres) par personne et par jour de randonnée,
- L'assistance de notre bureau local pour toute la durée du séjour à São Miguel,

#### **SUPPLEMENTS : (prix par personne)**

- Le transport aérien (- - - - -) / **Ponta Delgada** / (- - - - -) sur vols réguliers de la compagnie **TAP Air Portugal**, via Lisbonne ou Porto (selon vols choisis) à l'aller comme au retour, ou en vol s non-stop au départ de Paris sur la compagnie **SATA Azores Airlines**,
- Nous disposons d'une réservation sur les vols de la compagnie TAP Air Portugal, au tarif, taxes incluses, de **360,87 €**. Accessible si 10 participants minimum,
- Les taxes d'aéroport à Paris, à Lisbonne et aux Açores, au 13 février. 2024 : ..... **77,00 €**
- **Pour les vols au départ de Montréal et/ou de Toronto**, merci de nous interroger selon les dates que vous choisirez pour votre voyage,
- Pour chambre individuelle à l'hôtel **Sete Cidades - 2\*\*** (pour les 7 nuits) :: ..... **374,00 €**
- Les visites et les droits d'entrée non prévus au présent programme,



- Les dîners « libres » pour lesquels nous recommandons de les prendre en dehors de l'hôtel, le prix d'un dîner hors boissons dans un restaurant en ville, compter à partir de : ..... **24,00 €**
- Les pourboires au guide et aux chauffeurs des minibus, laissés à l'appréciation des voyageurs,
- **Les assurances complètes : assistance-rapatriement, et annulation-bagages,**
- Les dépenses exceptionnelles résultant d'événements fortuits (grèves, vols ou trains retardés ou annulés, conditions atmosphériques, mouvements politiques...)

### QUELQUES PETITS PLUS...

- Une carte de l'île de São Miguel par carnet de voyage,
- 1 set de 3 cartes postales affranchies par personne.

Proposition établie aux conditions économiques du 13 février 2024 **sur la base de prestations achetées en €uros**. Nos prix sont garantis fermes et définitifs à la signature contractuelle et sous réserve de hausse des tarifs du transport aérien, si réservé par nos soins





# LES AÇORES

## QUELQUES INFORMATIONS



### SUPERFICIE

2346 km<sup>2</sup> est la superficie totale des 9 îles de l'archipel des Açores. La plus grande des îles : São Miguel est d'une superficie de 746,82 km<sup>2</sup>. Elle est longue de 64 km sur 8 à 15 km de large).

### POPULATION

L'ensemble des 9 îles de l'archipel compte 236.657 habitants, dont 133.390 vivent sur l'île de São Miguel, avec 67.287 rien que dans la capitale administrative Ponta Delgada. L'île de Terceira compte 53.311 habitants, dont 33.829 vivent à Angra do Heroísmo (chiffres du recensement de 2021).

### CLIMAT

Il est océanique tempéré donc doux, avec une forte saison des pluies de Novembre à Mars. La meilleure période pour un séjour va d'Avril à Octobre.

### HEURE LOCALE

Lorsqu'il est 12h00 à Paris, il est 11h00 à Porto et à Lisbonne et 10h00 à Sao Miguel. Donc attention lors de l'escale à Porto et/ou Lisbonne car le décalage avec Les Açores n'est plus que d'une heure en moins. Lorsqu'il est 12h00 à Montréal, il est 16h00 à São Miguel.

### FORMALITES

Ne pas oublier votre carte nationale d'identité ou votre passeport en cours de validité, passeport obligatoire pour les Canadiens, sinon vous ne pourrez pas partir (les photocopies ne sont pas acceptées, nous avons déjà eu le cas).

### SANTE

Aucune vaccination n'est nécessaire. Pensez à vous procurer la carte d'assurance maladie valable 2 ans dans tous les pays membre de l'U.E. Prévoir de prendre vos médicaments si vous suivez un traitement personnel, que vous mettez dans votre bagage à main et n'oubliez pas de prendre l'ordonnance avec vous. Prévoir une crème solaire, chapeau et lunettes de soleil.

### LANGUES

Le Portugais des Açores se distingue légèrement de celui du continent.

### MONNAIE

L'€uro. Les cartes de crédit internationales sont acceptées partout, dans les magasins, les hôtels et restaurants. De nombreux distributeurs existent près des banques ouvertes de 8h30 à 15h00. A ce jour 1,00 € vaut : 1,43893 CA\$.



### TEMPS DE VOL

Compter 4h50 de Paris à Ponta Delgada, plus durée de l'escale à Lisbonne ou à Porto, compter 5h45 depuis Toronto en vol non-stop.

### TEMPERATURES

Elles sont douces et varient entre 7 à 9°C en hiver, entre 15 et 22°C au printemps et à l'automne, et entre 25 à 28°C en été.

### ELECTRICITE

Le courant électrique est de 220 volts, avec les mêmes prises qu'en France, donc pas besoin d'adaptateur. Par contre les canadiens en auront besoin. Ne pas oublier les chargeurs pour vos téléphones et appareils photo ou caméras.

### TELEPHONE

L'indicatif est le même qu'au Portugal : 00.351 + numéro local. Pour être appelé depuis la France, votre correspondant doit faire directement votre numéro de portable. Pour appeler en France depuis les Açores avec votre portable c'est la même chose, vous faite le numéro sans l'indicatif international (voir les conditions appliquées par votre opérateur).

### VETEMENTS

Prévoir un vêtement de pluie mais pas de parapluie car il risque de faire office de parapente. Prévoir également un coupe-vent et un bon pull pour la sortie en mer et pour les montées en altitude. Prévoir vos maillots et serviettes de bain usagés pour la baignade en eaux ferrugineuses, vous aurez changé de couleur à la sortie, mais c'est excellent pour la santé.

### BAGAGES

Poids du bagage en soute : 23 kg - un seul autorisé par personne. Poids du bagage à main : 8 kg (dimension 56 x 45 x 25). Sur l'étiquette du bagage que vous mettez en soute, vous écrivez votre adresse personnelle et votre numéro de portable de la façon suivante : + 33 puis le numéro sans le 0 devant le 6 ou le 7, et sur la dernière ligne où il y a « Hôtel » vous écrivez le nom de l'hôtel.

Par ailleurs pour ceux qui voyagent en couple, si vous prenez chacun une valise, nous recommandons que vous croisiez vos affaires de la sorte que si une valise n'arrive pas, vous ayez au moins le minimum pour chacun.

De plus pour ce qui concerne les bagages à main ou petite valise de cabine, notez que vous ne pouvez pas emporter de produits liquide de plus de 100 ml (contenant et contenu) et ceux que vous prendriez doivent être placés dans une pochette plastique transparente. Si vous n'en avez pas, il vous en sera fournis à la douane. Sont également proscrits dans le bagage à main les objets du type lime à ongles métallique, épingles à nourrice, ciseaux, couteaux, les produits aérosol affichant le pictogramme ci-contre.





### **BATTERIES**

Les batteries de vos appareils électroniques (appareil photo, téléphone, ordinateur portable ou tablette) doivent être chargées et conservées avec vous et non mis en soute.

### **INFOS COVID-19**

Cliquer sur ce lien : <https://dre.pt/dre/detalhe/decreto-lei/30-e-2022-182432341>

### **Nota Bene :**

1) - Selon les horaires des vols réservés et/ou en raison des conditions climatiques du moment, l'ordre des journées pourrait être inter changé, tout en conservant l'intégralité des visites et prestations prévues.

2) - Pour des raisons de sécurité, certains sentiers de randonnée peuvent-être temporairement fermés. Dans ce cas, seul votre guide sera habilité à modifier le programme des randonnées.



**D'avance, toute l'équipe « Azores Réceptif »  
vous souhaite un excellent voyage**